



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
25 January 2010  
Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 14-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 23 октября 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Бенмехиди ..... (Алжир)

*затем:* г-н Стасоли (заместитель Председателя) ..... (Албания)

## Содержание

Пункт 78 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма  
(*продолжение*)

Пункт 165 повестки дня: Предоставление Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

Пункт 166 повестки дня: Предоставление Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

Пункт 168 повестки дня: Предоставление Международной конференции по району Великих озер в Африке статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 78 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/64/183 и Add.1)

1. **Г-жа Телалян** (Греция) (Председатель Рабочей группы по уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций), докладывая об итогах заседаний Рабочей группы, говорит, что Рабочая группа приняла решение, в соответствии с которым имеющиеся друзья Председателя Рабочей группы 2008 года будут продолжать выступать в качестве таковых в ходе заседаний Рабочей группы в 2009 году. Таким образом, г-жа Линд (Эстония) и г-н Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) выступали в этом качестве, а Группе африканских государств и Группе латиноамериканских и карибских государств было предложено назначить представителей, которые поступали бы таким же образом.

2. Рабочая группа имела в своем распоряжении доклад Группы экспертов по правовым вопросам об обеспечении ответственности сотрудников и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций за преступные деяния, совершенные во время операций по поддержанию мира (A/60/980), записку Секретариата об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций (A/62/329) и доклады Генерального секретаря (A/63/260 и Add.1 и A/64/183 и Add.1) по этому вопросу. Кроме того, в справочных целях ей был также представлен ряд документов.

3. Рабочая группа провела два заседания — 13 и 15 октября 2009 года. На своем первом заседании она утвердила свою программу работы. Учитывая положения резолюций Генеральной Ассамблеи 62/63 и 63/119, Рабочая группа в ходе дискуссий уделила особое внимание тем аспектам доклада Группы экспертов, которые касаются разработки конвенции.

4. Рабочая группа провела обмен мнениями главным образом по вопросу о своевременности и целесообразности начала переговоров по проекту международной конвенции, касающейся уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций,

как это предлагает Группа экспертов по правовым вопросам. Некоторые делегации заявили о своей готовности начать такие переговоры. В частности отмечалось, что имеющий обязательную силу правовой документ создаст прочную правовую основу для установления государством гражданства уголовной юрисдикции предполагаемого правонарушителя, с тем чтобы устранить возможные юрисдикционные пробелы и активизировать сотрудничество между государствами, а также между государствами и Организацией Объединенных Наций. Также было отмечено, что принятие конвенции послужит убедительным политическим сигналом, свидетельствующим о том, что уголовное поведение должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций не может быть и не будет допустимым, а также окажет помощь тем государствам, которые, возможно, нуждаются в международной конвенции для осуществления необходимых преобразований на внутреннем уровне. Было также высказано мнение о том, что проект конвенции должен охватывать военный персонал, задействованный в операциях по поддержанию мира.

5. При этом другие делегации высказали мнение, согласно которому обсуждение проекта конвенции является преждевременным. Было отмечено, что требуются дополнительная информация и исследования для понимания природы и масштабов этой проблемы, включая возможные юрисдикционные пробелы или препятствия на пути к сотрудничеству, и определение того, будет ли конвенция надлежащим ответом на эту проблему. Было также отмечено, что в рамках предпринимаемых усилий особое внимание следует уделять реализации мер, предусмотренных в резолюциях Генеральной Ассамблеи 62/63 и 63/119, в частности, усовершенствованию отдельными государствами своего собственного законодательства, а также расширению сотрудничества между государствами. Кроме того, была упомянута возможность принятия типовых соглашений о статусе сил и соглашений о статусе миссии применительно к конкретным ситуациям при уделении, в частности, особого внимания разработке надлежащих юрисдикционных клаузул и положений, направленных на укрепление сотрудничества в области судебного преследования за серьезные преступления, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций.

6. Также начато проведение неофициальных консультаций с уделением особого внимания разработке проекта резолюции, в котором будет подтверждена необходимость принятия краткосрочных мер, предусмотренных в резолюциях Генеральной Ассамблеи 62/63 и 63/119. Рабочая группа указала на необходимость того, чтобы Рабочая группа Шестого комитета через приблизительно два года возобновила рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам.

**Пункт 106 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение)**  
(A/64/37, A/64/161 и Add.1)

7. **Г-н Перера** (Шри-Ланка) (Председатель Рабочей группы по мерам по ликвидации международного терроризма), докладывая об итогах заседаний Рабочей группы, говорит, что, в соответствии с установленной практикой, Рабочая группа приняла решение, в соответствии с которым члены Бюро Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, будут и впредь выступать в качестве друзей Председателя в ходе заседаний Рабочей группы. Таким образом, г-жа Телальян (Греция), г-жа Родригес Пиньеда (Гватемала), г-жа Нагм (Египет) и г-н Ксой (Албания) выступали в качестве друзей Председателя.

8. Рабочая группа имела в своем распоряжении доклад Специального комитета о работе его тринадцатой сессии (A/64/37). Она также имела в своем распоряжении письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 1 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/329) и письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 2005 года на имя Председателя Шестого комитета (A/C.6/60/2).

9. Рабочая группа провела два заседания — 9 и 15 октября 2009 года, а также три неофициальные консультации — 9, 12 и 22 октября 2009 года.

10. На своем первом заседании Рабочая группа утвердила свою программу работы и постановила продолжить обсуждение остальных вопросов, касающихся проекта всеобъемлющей конвенции, а затем рассмотреть вопрос о созыве конференции высокого уровня под эгидой Организации Объединенных Наций для разработки совместных организо-

ванных мер реагирования международного сообщества на терроризм во всех его формах и проявлениях. Он в качестве Председателя вместе с Координатором по проекту всеобъемлющей конвенции г-жой Телальян также провел неофициальные консультации и поддерживал двусторонние контакты с заинтересованными делегациями по остающимся вопросам.

11. На своем втором заседании Рабочая группа получила доклад о результатах двусторонних контактов, состоявшихся в ходе нынешней сессии. На этом же заседании Рабочая группа также провела обсуждение вопроса о созыве конференции высокого уровня.

12. Обобщая результаты неофициальных консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции, он говорит, что Координатор напомнила о том, что она уже имела в прошлом возможность предложить исходный контекст и обоснование элементов возможного пакета, представленного в 2007 году (A/62/37; A/C.6/62/SR.16; A/C.6/63/SR.14; и A/64/37).

13. Координатор также напомнила о том, что на тринадцатой сессии Специального комитета было отмечено, что шестьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи будет иметь решающее значение для принятия решений относительно дальнейших действий. Именно эту информацию она излагала в рамках контактов с делегациями в ходе текущей сессии. Она отметила, что в целях содействия проведению дискуссий и осуществлению соответствующих процессов принятия решений некоторые делегации сослались на необходимость представления полной информации о всем пакете. Хотя можно указать на различные доклады, включая доклады Специального комитета в 2002 и 2007 годах (A/57/37 и Согг.1 и A/62/37), в качестве содержащих различные компоненты возможного пакета, внимание Координатора обращалось на то, что для целенаправленного проведения дискуссий могут потребоваться более конкретные меры. Координатор выразила надежду на то, что работа на нынешней сессии сможет продвигаться вперед по направлению к общей цели решения данной задачи, что позволит Шестому комитету и, в конечном итоге, Генеральной Ассамблее принять необходимые решения.

14. Координатор также обратила внимание на элементы пакетного предложения, представленного в 2007 году, и предложила делегациям высказать

конкретные замечания по этим элементам, памятуя об изложенных ею элементах, касающихся дальнейших действий, которые направлены на выработку общей основы и базируются на ряде соображений, высказанных в последние годы в рамках обсуждения проекта конвенции. По ее мнению, эти аспекты необходимо использовать в целях прояснения вопроса о том, на каком этапе находятся переговоры и что должно последовать за этим, для обеспечения возможности успешного проведения переговоров.

15. В этой связи Координатор напомнила о некоторых аспектах уже проведенного процесса переговоров и других соображениях, касающихся этих вопросов. Во-первых, проект конвенции призван служить правоохранительным документом, нацеленным на обеспечение индивидуальной уголовной ответственности на основе режима экстрадиции или судебного преследования. Последствия такого подхода состоят в том, что любой другой подход не может быть достаточно успешно учтен в рамках проекта конвенции и будет сказываться на целостности текста на завершающем этапе переговоров.

16. Во-вторых, при рассмотрении материальной сферы конвенции в процессе переговоров применялся подход, разработанный на основе подхода, нацеленного на то, чтобы а) обеспечить в максимальной возможной степени, через посредство инклюзивных клаузул, конкретную модель поведения; а затем б) обеспечить конкретные эксклюзивные «гарантии» в отношении некоторых видов деятельности. Вместо того, чтобы предусмотреть исключения в рамках материальной сферы применения, воспрещающей конкретный вид поведения, как это имеет место в рамках некоторых региональных режимов, применяемый в ходе нынешних переговоров подход состоит в том, чтобы такие исключения составляли суть «применяемого или выбираемого закона» и клаузул «без ущерба». Такой подход был согласован после интенсивных прений и напряженных переговоров. Несмотря на наличие широкого круга мнений относительно того, в какой степени определяющими будут конкретные исключения, сформировалась определенная общая платформа в вопросе о том, что виды деятельности, подлежащие исключению, являются объектом регулирования со стороны других правовых режимов, включая нормы права в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международное гуманитарное

право и аспекты международного и национального «права безопасности».

17. Пункты 1–5 элементов пакета, предложенного в 2007 году, нацелены на учет этих аспектов. Координатор подчеркнула, что не может быть более четко сформулированного изложения принципа, чем формулировка, содержащаяся в пункте 1, которая предусматривает контекст для оценки пунктов 2–5. Было отмечено, что в пункте 1 установлен важнейший принцип гарантирования всего круга принципов и обязательств в соответствии с Уставом, включая право народов на самоопределение. Содержащаяся в этом пункте ссылка на «народы» была включена в целях учета этого конкретного соображения. Этот пункт также не затрагивает *jus ad bellum* и *jus in bello*.

18. В-третьих, толкование и применение конвенции является основной обязанностью участников конвенции. Право функционирует в рамках общества именно таким образом, и обычной практикой является такое положение, при котором слова или формулировки, которые могут представляться неточными, туманными и неопределенными, приобретают свою собственную динамичную и четко выраженную конкретность, ясность и определенность в конкретных с точки зрения фактов ситуациях, после того как соответствующие органы начинают играть свою роль в области их толкования и применения.

19. Координатор далее напомнила о том, что переговоры по положениям, аналогичным статье 18, не были легкими. Нынешняя попытка обеспечить дополнительные формулировки нацелена на сохранение структуры и предыдущих формулировок, касающихся прецедентов, и в то же время обеспечение динамики, который позволит внести ясность в понимание конкретных положений и найти выход из тупика в рамках переговоров.

20. Координатор указала на то, что достижения Специального комитета и Рабочей группы способствовали продвижению процессов в других областях, например, события, которые привели к внесению поправок в некоторые секторальные документы, по которым были проведены переговоры Международной морской организацией и Международным агентством по атомной энергии. По ее мнению, элементы пакета 2007 года были представлены для того, чтобы прояснить те положения, которые уже согласованы; если эти элементы все еще создают

проблемы или вызывают определенную озабоченность, то представляется целесообразным озвучить эти проблемы и озабоченности. В то же время Координатор выступила с предостережением в отношении того, что любые попытки вычленения этих элементов скажутся на общем исходе. Проект статьи 18 необходимо рассматривать в целом.

21. Затем Координатор выступила с предложениями относительно дальнейшего рассмотрения вопросов, связанных с процессом переговоров. Во-первых, было отмечено, что в процессе переговоров инклюзивные элементы проекта статьи 2 рассматривались в качестве тесно связанных с эксклюзивными элементами, через посредство применяемого права и клаузул «без ущерба» проекта статьи 18. В соответствии с этим для дальнейшего продвижения вперед будет целесообразным рассмотреть вопрос о более тесной увязке статьи 18 со статьей 2, как это имело место в случае Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

22. Было также отмечено, что в ходе переговоров определенные ожидания вызвало положение о разрабатываемой «всеобъемлющей конвенции». Вместе с тем Координатор подчеркнула, что для переговоров является естественным такое положение, когда не все мнения, выраженные относительно того, что должен содержать проект всеобъемлющей конвенции, попали в нынешний текст проекта, и что не все изложенные подходы были учтены. Следовательно, были представлены аргументы относительно того, что проект конвенции не является «всеобъемлющим». Хотя в ходе переговоров потребовалось много времени, даже для разработки определяющей статьи, касающейся актов терроризма, в плане индивидуальной уголовной ответственности, подобной той, которая изложена в проекте статьи 2, в рамках учета предполагаемых результатов необходимо серьезным образом рассмотреть, как это было предложено, вопрос о переименовании проекта конвенции, например, в «Конвенцию Организации Объединенных Наций о международном сотрудничестве в целях предотвращения и пресечения международного терроризма».

23. Кроме того, в рамках еще одного важного аспекта учета ожидаемых результатов имеется возможность того, что некоторые проблемы, касающиеся изложенных предложений, будут сформулированы в сопровождающей резолюции. В этой связи дело, касающееся вооруженной деятельности на

территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды), может послужить руководством относительно того, что может сделать Генеральная Ассамблея в будущем применительно к более широким аспектам вопросов борьбы с терроризмом. В решении по этому делу Международный Суд подтвердил, что обязанность каждого государства, в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, воздерживаться от организации актов гражданских волнений или террористических актов в другом государстве, подстрекательства к ним, пособничества им или участия в них, а также от попустительства деятельности на своей территории, направленной на совершение таких актов, когда акты, связанные с угрозой или применением силы, является обязательством в соответствии с обычным международным правом. Вопросы, которые могут быть экстраполированы в связи с таким утверждением, представляют собой проблему, которая может быть решена в будущем Генеральной Ассамблеей на основе предложений, которые делегации, возможно, пожелают сформулировать. При этом изложение таких соображений в соответствующей резолюции может способствовать преодолению некоторых проблем, затронутых в ходе нынешних переговоров.

24. В завершение своего брифинга Координатор отметила, что, если в рамках процесса переговоров имеется готовность принять необходимые решения, то в таком случае можно будет учесть поднятые вопросы в таком формате, который будет способствовать дальнейшему прогрессу.

25. Переходя к замечаниям делегаций, Председатель говорит, что в ходе неофициальных консультаций ряд делегаций подчеркнули важное значение, которое они придают скорейшему заключению проекта всеобъемлющей конвенции, и что было особо отмечено, что при наличии необходимой политической воли остающиеся нерешенные вопросы могут быть успешно урегулированы. При этом было также отмечено, что переговоры идут уже в течение многих лет и что предложение 2007 года, сформулированное Координатором в качестве компромиссного текста, находится на столе переговоров уже почти три года без какого-либо прогресса. Хотя многие делегации высказались в поддержку предложения Координатора, эти делегации все еще сталкиваются

с трудностями в связи с текстом, который был запрошен для обеспечения более конкретной обратной связи с данным предложением в целях налаживания конструктивного диалога. Было подчеркнуто, что пора принять решение относительно того, каким образом и стоит ли вообще продолжать процесс переговоров. Ряд делегаций отметили, что проект конвенции будет способствовать укреплению существующих правовых рамок борьбы с терроризмом, и в этой связи была особо подчеркнута ценность укрепления сотрудничества и координации между государствами на основе принципа экстрадиции и судебного преследования.

26. Что касается нерешенных вопросов, связанных с проектом конвенции, то некоторые делегации высказались в поддержку эксклюзивного подхода, в настоящее время применяемого в рамках проекта статьи 18, и подчеркнули, что любой текст должен обеспечивать соблюдение целостности международного гуманитарного права. Было высказано мнение, согласно которому предложение, сформулированное Координатором в 2007 году, представляет собой эффективный подход к обеспечению того, чтобы проект конвенции не сказывался на праве народов на самоопределение. Было также вновь отмечено, что проект конвенции должен устранить недостатки существующих конвенций, касающихся терроризма, и должен включать четко сформулированное правовое определение, охватывающее все формы терроризма. Хотя некоторые делегации высказали готовность продолжать рассматривать предложение 2007 года, представленное Координатором, они также вновь подчеркнули, что они отдают предпочтение предыдущим предложениям, сформулированным в отношении проектов статей 18 и 2.

27. В связи с предложением исключить слово «всеобъемлющий» из названия проекта конвенции, с тем чтобы сгладить некоторые опасения, возникшие в ходе переговоров, некоторые делегации высказались за то, чтобы решить остающиеся вопросы таким образом, чтобы название осталось без изменений. Было высказано мнение, согласно которому изменение нумерации проектов статей могло бы оказать государствам помощь в обеспечении более эффективной концептуализации рассматриваемых проблем.

28. На втором заседании Рабочей группы Председатель обратил внимание на три вопроса, которые

были отмечены Координатором в ее заявлении, с которым она выступила в ходе проведения неофициальных консультаций и которые связаны с возможными путями продвижения вперед, и объяснил, что после этого он и Координатор провели встречи с делегациями, на которых было продолжено обсуждение этих вопросов. В ходе дискуссий были высказаны мнения относительно необходимости изложения проблем с определенной степенью конкретности во избежание любого неправильного понимания сути вопросов, предлагаемых для рассмотрения. В соответствии с этим друзья Председателя достигли согласия относительно необходимости того, чтобы Председатель распространил различные тексты статей для обсуждения в рамках неофициальных консультаций в целях содействия обсуждению выдвинутого Координатором предложения 2007 года.

29. В частности, один комплект документов содержит тексты преамбулы и статей 1 и 2 и 4 [2 bis]–27 проекта конвенции. Как было разъяснено, в целях обсуждения в этот комплект документов были включены различные тексты, содержащиеся в приложениях I, II и III к докладу Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года на его шестой сессии (A/57/37), и предназначенные для обсуждения с учетом изменений, имевших место на нынешней сессии. В частности, в текст было включено предложенное новое название проекта конвенции, а в обновленном тексте преамбулы были учтены недавно принятые конвенции. Кроме того, статья 3 была оставлена незаполненной, исходя из того понимания, что проект статьи 18 после его согласования будет перенесен вперед в качестве статьи 3. Последующие статьи были соответствующим образом перенумерованы.

30. Что касается предложенного нового названия, то Председатель отметил, что было предложено сократить название, которое вместо «Конвенция Организации Объединенных Наций о международном сотрудничестве в предотвращении и пресечении международного терроризма» гласило бы «Конвенция Организации Объединенных Наций о предотвращении и пресечении международного терроризма». Кроме того, были внесены редакционные изменения технического характера в целях согласования формулировок проекта текста с недавно принятыми документами о борьбе с терроризмом, перегово-

воры по которым были проведены в рамках заседания Специального комитета и Шестого комитета. Номера статей в квадратных скобках соответствуют нумерации соответствующих статей в предыдущих текстах.

31. Второй комплект документов содержит текст статьи 3 [18] проекта конвенции, а также дополнительный пункт преамбулы, отражающий текст, который был распространен Координатором в 2007 году (A/62/37). В сноске разъясняется, что этот текст в настоящее время рассматривается в Рабочей группе Шестого комитета и Специальном комитете. Было подчеркнуто, что рассмотрение этого текста не имело ущерба для всех письменных и устных предложений, представленных делегациями в контексте переговоров по проекту конвенции. Второй комплект документов также содержит перечень письменных предложений, которые были представлены вместе с соответствующими текстами.

32. Ряд делегаций выразили озабоченность в связи с распространением текстов, которые, по их мнению, могут иметь последствия для переговоров по основным и процедурным вопросам. Было также отмечено, что новые тексты могут внести элемент неопределенности в процесс переговоров и что они содержат изменения, которые еще не согласованы. С другой стороны, некоторые другие делегации приветствовали распространение этих текстов и выразили мнение, согласно которому они будут способствовать проведению дискуссий и, в частности, помогут новым делегациям глубже понять нерешенные вопросы.

33. Было также высказано мнение, согласно которому представление предложения Координатора 2007 года вместе с другими предложениями отвлекает внимание от требуемой основной направленности предложения Координатора.

34. В ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 22 октября 2009 года, на которых основное внимание уделялось нерешенным вопросам, касающимся проекта статьи 18, с учетом предложения, сформулированного Координатором в 2007 году, ряд делегаций высказался в поддержку этого предложения. Было отмечено, что предложение 2007 года обеспечивает необходимые разъяснения в отношении связи между проектом конвенции и международным гуманитарным правом и обеспечивает поддержку основного содержания и целостности

этого свода норм. В этом контексте было вновь подчеркнуто, что это предложение обеспечивает сбалансированный подход, который позволяет сохранить без изменений право на самоопределение, понимаемое в соответствии с международным правом. Это — ключевой фактор, определяющий то, почему это предложение может служить в качестве компромисса при достижении консенсуса по проекту конвенции. Было также достигнуто понимание относительно того, что это предложение не предусматривает изменения существующих обязательств в соответствии с международным гуманитарным правом или введения дополнительных обязательств в соответствии с этим правом. Некоторые делегации также подчеркнули, что, хотя предложение 2007 года не является безупречным, оно отражает реальное положение, в соответствии с которым все делегации должны делать уступки.

35. Ряд делегаций подчеркнули, что проект конвенции должен рассматриваться в качестве правоохранительного документа, направленного на укрепление сотрудничества и координации между государствами в борьбе против терроризма, и вновь заявили о своей готовности продолжить рассмотрение проекта 2007 года в качестве основы для переговоров. Некоторые делегации вновь заявили о том, что они согласились с предложением 2007 года, поскольку оно, по их мнению, является пакетным. С другой стороны, было также выражено мнение, согласно которому предложение 2007 года будет учитываться, однако оно не является пакетным.

36. Некоторые другие делегации, выразив готовность продолжить рассмотрение предложения 2007 года, вместе с тем заявили о своем предпочтительном отношении к ранее представленным предложениям в отношении проекта статьи 18. На одном уровне было подчеркнуто, что в проекте конвенции должно проводиться различие между терроризмом и деятельностью освободительных движений, которая уже охвачена международным гуманитарным правом. С учетом всеобъемлющего характера проекта конвенции была подчеркнута необходимость включать в него действия, предпринимаемые военными силами того или иного государства в мирное время, как и необходимость рассмотрения проблемы государственного терроризма. Была также высказана точка зрения, согласно которой проект конвенции не следует рассматривать только лишь в качестве инструмента, регулирующего сотрудничест-

во и координацию между государствами. Наряду с признанием того, что в последние годы ожидания в отношении того, чего можно достичь с помощью проекта конвенции, стали более скромными, было также подчеркнуто, что проект конвенции должен повысить значимость секторальных конвенций.

37. Еще на одном уровне было высказано мнение, согласно которому прогресс в отношении проекта конвенции зависит от двух принципов, а именно следующего: конвенция исключает из сферы своего применения деятельность военных сил того или иного государства и включает деятельность, осуществляемую национально-освободительными движениями. Согласно представленному разъяснению, предложение 2007 года будет иметь свои преимущества при условии, что будет достигнуто определенное понимание в отношении того, что толкование текста не будет отличаться от толкования текста, представленного Координатором в 2002 году, или от толкования аналогичных положений секторальных конвенций. Поскольку это не так, то различные подходы к значению дополнительных формулировок затрагивают важнейшие вопросы, которые не могут быть сглажены путем использования двусмысленных формулировок.

38. Что касается озабоченности, выраженной некоторыми делегациями в отношении двусмысленных формулировок, содержащихся в предложении 2007 года, то было отмечено, что все секторальные конвенции о борьбе с терроризмом содержат положения, которые, несмотря на их различия, обеспечивают целостность международного гуманитарного права. В этой связи было высказано предложение, согласно которому эти двусмысленности могут быть устранены в сопровождающей резолюции, в которой будет отмечено, что ни проект конвенции, ни секторальные конвенции не изменяют существующих обязательств и не создают новых обязательств в соответствии с международным гуманитарным правом.

39. Было также отмечено, что в проекте конвенции основное внимание уделяется актам, совершаемым отдельными лицами, независимо от их принадлежности, и что вопрос о государственном терроризме не может реалистичным образом рассматриваться в контексте данной конвенции.

40. Координатор напомнила, что предложение 2007 года было сформулировано после сложных и

продолжительных переговоров и что оно отражает результаты общих усилий. Оно предусматривает учет озабоченностей всех делегаций, в том числе тех, которые высказывались в ходе неофициальных консультаций. Она подчеркнула, что сама цель предложения 2007 года состоит в прояснении отношений между проектом конвенции и международным гуманитарным правом и в обеспечении того, чтобы нормам международного гуманитарного права не был причинен ущерб. Отметив, что данный принцип также применяется по отношению к секторальным конвенциям о борьбе с терроризмом, она уточнила, что его цель не состоит в изменении существующих обязательств или введении новых обязательств в соответствии с международным гуманитарным правом.

41. Что касается вопроса о безнаказанности, то Координатор подчеркнула, что деятельность военных сил того или иного государства в мирное время не должна оставаться безнаказанной и что государства должны обеспечивать судебное преследование преступников на основе других законов. Она далее отметила, что проект конвенции является правоприменительным инструментом и что он не может использоваться для рассмотрения вопроса о государственном терроризме.

42. Ряд делегаций подчеркнули необходимость принятия решительных мер в отношении проекта конвенции и завершения затянувшегося процесса переговоров. В этой связи было высказано предложение, согласно которому следующее заседание Специального комитета должно быть его заключительным заседанием и что этот факт должен быть четко отражен в соответствующих текстах процедурного характера.

43. В ответ на вопросы, касающиеся текстов статей, распространенных Председателем 15 октября 2009 года, было отмечено, что эти тексты распространялись с благими намерениями с целью соблюдения транспарентности и что они предназначаются для облегчения проводимых Координатором дискуссий в рамках неофициальных консультаций по предложению 2007 года. Что касается замечаний, высказанных в ходе неофициальных обсуждений, то Председатель отметил, что распространение текстов обеспечило достижение полезной цели. Была высказана точка зрения, согласно которой тексты статей являются полезными и могут быть использованы в неофициальном порядке.



44. Переходя к вопросу о созыве конференции высокого уровня, Председатель говорит, что на втором заседании Рабочей группы, состоявшемся 15 октября 2009 года, делегация спонсора — Египта напомнила о причинах представленного ею предложения о созыве конференции высокого уровня и, в частности, подчеркнула серьезный характер угрозы терроризма для отдельных лиц и стран. Было отмечено, что требуется план действий для эффективного учета всех аспектов терроризма на согласованной и комплексной основе. Такой план действий обеспечит укрепление усилий, предпринимаемых на международном, региональном и национальном уровнях. Конференция обеспечит форум для рассмотрения всех вопросов, связанных с борьбой с терроризмом, включая извлеченные уроки и передовой опыт, условия, способствующие распространению терроризма, и новые меры, нацеленные на укрепление национального потенциала в деле борьбы с терроризмом. Было также подчеркнуто, что конференция внесет вклад в обсуждение определения терроризма. Делегация спонсора далее напомнила, что это предложение было поддержано Движением неприсоединившихся стран, Организацией Исламская конференция, Африканским союзом и Лигой арабских государств.

45. Ряд делегаций вновь высказались в поддержку предложения, выдвинутого делегацией Египта, и подчеркнули, что созыв конференции не следует увязывать с завершением работы над проектом всеобъемлющей конвенции. Было подчеркнуто, что конференция сможет обеспечить новый импульс для переговоров по проекту конвенции и будет способствовать урегулированию остающихся нерешенных вопросов. Ряд других делегаций, поддержав созыв конференции в принципе, высказали сомнения относительно сроков ее проведения. Некоторые из них вновь заявили о том, что конференцию следует созывать только после того, как будет завершена разработка проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, что должно быть основным направлением деятельности Рабочей группы.

46. Он выражает удовлетворение в связи с дискуссиями, уже проведенными Рабочей группой. Хотя имевшиеся у него в начале сессии надежды на то, что необходимые решения будут приняты в ходе дискуссий, в полной мере не оправдались, делегации представили ряд вариантов для дальнейшего

рассмотрения. В частности, Координатор затронула три вопроса, которые, хотелось бы надеяться, станут объектом дальнейшего рассмотрения делегациями в рамках их будущих прений. Возникли также дополнительные идеи, которые могут быть полезными при рассмотрении элементов любой сопроводительной резолюции к конвенции, когда она будет принята.

47. **Председатель** говорит о том, что завершение работы над проектом всеобъемлющей конвенции будет важным вкладом в осуществляемые Организацией Объединенных Наций усилия по разработке всеобъемлющих правовых рамок борьбы с терроризмом.

48. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, хотя его делегация признательна Рабочей группе за предпринятые ею усилия, а также делегациям, которые приняли участие в двусторонних переговорах, она по-прежнему озабочена тем, что были распространены тексты, которые не были согласованы даже на неофициальном уровне.

49. *Г-н Стастоли (Албания), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

**Пункт 165 повестки дня: Предоставление Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение)**  
(A/C.6/64/L.6)

50. **Г-н Бише** (Швейцария) говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.6/64/L.6 присоединились делегации Албании, Монголии, Уругвая и Центральноафриканской Республики.

51. *Проект резолюции A/C.6/64/L.6 принимается.*

52. **Г-жа Нагм** (Египет) говорит, что ее делегация сделала исключение, присоединившись к консенсусу по проекту резолюции, несмотря на имеющиеся у нее оговорки, касающиеся статьи 90 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и связанные с защитой жертв международных вооруженных конфликтов. При рассмотрении просьб о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее необходимо соблюдать положения решения 49/426 Генеральной Ассамблеи и резолюции 54/195 Генеральной Ассамблеи.

53. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу, несмотря на имеющиеся у нее оговорки относительно предоставления статуса наблюдателя той или иной организации, которая не отвечает критериям, изложенным в решении 49/426 Генеральной Ассамблеи.

54. **Г-н Багаи Хамане** (Исламская Республика Иран) говорит, что в соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи Шестой комитет должен строго придерживаться критериев предоставления статуса наблюдателя, изложенных в решении 49/426 Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что его делегация присоединилась к консенсусу о предоставлении такого статуса Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов, не должен рассматриваться в качестве прецедента в отношении будущих просьб о предоставлении статуса наблюдателя неправительственным организациям.

**Пункт 166 повестки дня: Предоставление Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение)**  
(A/C.6/64/L.7)

55. **Г-жа Кафанабо** (Объединенная Республика Танзания) объявляет, что дополнительно к делегациям, перечисленным Председателем на 10-м заседании Комитета в качестве спонсоров проекта резолюции A/C.6/64/L.7, в этот перечень были включены делегации следующих стран: Гаити, Гренады, Израиля, Либерии, Марокко, Монако, Мьянмы, Намибии, Руанды, Сент-Винсента и Гренадин, Словении, Сьерра-Леоне, Украины и Японии.

56. Она напоминает о своем вступительном заявлении по проекту резолюции на 10-м заседании Комитета и выражает надежду на то, что до того, как Комитет проголосует по его тексту, к числу авторов присоединятся и другие страны.

57. **Г-н Ксой** (Албания), **г-н Аппреку** (Гана), **г-н Эриксен** (Норвегия) и **г-н Бен-Лагха** (Тунис) говорят, что их делегации хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.6/64/L.7.

58. *Проект резолюции A/C.6/64/L.7 принимается.*

59. **Г-жа Нагм** (Египет) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу в пользу принятия

проекта резолюции в знак признания гуманитарного характера Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

60. Ее делегация также отметила тот факт, что Фонд не является межправительственной организацией. При рассмотрении заявлений о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Комитету необходимо соблюдать соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи.

61. **Г-жа Го Сяомей** (Китай) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу, она не считает, что Глобальный фонд является межправительственной организацией в строгом смысле этого слова и что он соответствует критериям, изложенным в решении 49/426 Генеральной Ассамблеи, строгое соблюдение которого является настоятельно необходимым. Предоставление Глобальному фонду статуса наблюдателя является исключением, и оно не должно служить прецедентом. Фонд обязан отрегулировать действия своих негосударственных членов в целях предотвращения какого-либо ущерба для Генеральной Ассамблеи или входящих в ее состав государств-членов.

62. **Г-жа Зайнул Абидин** (Малайзия) говорит, что, как понимает ее делегация, Правление Глобального фонда включает представителей правительств, неправительственных организаций и частного сектора. Комитет в принципе не должен предоставлять Фонду статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Тем не менее ее делегация согласилась сделать исключение для Фонда, учитывая его благородные идеалы и его деятельность по оказанию помощи тем, кто нуждается в его услугах. Ее делегация будет в будущем рассматривать заявления о предоставлении статуса наблюдателя на индивидуальной основе и считает, что Генеральной Ассамблее следует пересмотреть свое решение, регулирующее предоставление статуса наблюдателя, поскольку оно уже не выступает в качестве эффективного руководящего принципа.

63. **Г-н Багаи Хамане** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по вопросу о предоставлении Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее в знак признания его ценного вклада. Однако, строго говоря, Фонд не является межправительственной организацией, и сделанное в его от-

ношении исключение не должно рассматриваться в качестве прецедента. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее следует предоставлять в строгом соответствии с решением 49/426 Генеральной Ассамблеи.

64. **Г-жа Кафанабо** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что она сообщит Глобальному фонду обо всех озабоченностях, выраженных делегациями, с тем чтобы он в своей работе руководствовался нормами Генеральной Ассамблеи.

**Пункт 168 повестки дня: Предоставление Международной конференции по району Великих озер в Африке статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение)**  
(A/C.6/64/L.4)

65. **Г-жа Орина** (Кения) объявляет о том, что делегации Сенегала и Нигерии стали авторами проекта резолюции A/C.6/64/L.4.

66. *Проект резолюции A/C.6/64/L.4 принимается.*

67. **Г-жа Милькай** (Аргентина) говорит, что просьбы о предоставлении статуса наблюдателя не должны удовлетворяться практически автоматически; они требуют серьезного рассмотрения связанных с ними правовых вопросов. Например, хотя к таким просьбам обычно прилагаются пояснительные записки, документ об учреждении обратившейся с просьбой организации, как правило, не предоставляется.

68. Процедуру, в соответствии с которой Шестой комитет рассматривает просьбы о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее, следует усовершенствовать, с тем чтобы обеспечить полное соблюдение Комитетом обязательств, возложенных на него в соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи и решением 49/426 Генеральной Ассамблеи.

69. **Г-жа Го Сяомей** (Китай) говорит, что ее делегация поддерживает предложение представителя Аргентины. Комитету требуется дополнительная информация от организаций, обращающихся с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее, которой он руководствовался бы при рассмотрении таких просьб.

70. **Г-жа Нагм** (Египет) говорит, что ее делегация согласна с тем, что Комитету следует пересмотреть свои методы работы по рассмотрению просьб о пре-

доставлении статуса наблюдателя. Необходимо обеспечить, чтобы организации, обращающиеся с просьбой о предоставлении такого статуса, четко отвечали критериям, изложенным в соответствующих руководящих документах.

71. **Г-жа Шах** (Пакистан), поддерживая замечания представителей Аргентины, Египта и Китая, говорит, что Комитету следует пересмотреть критерии предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее и обеспечить, чтобы любые новые критерии в полной мере учитывали озабоченности, выраженные в Комитете. До того, как Комитет примет решение по соответствующим просьбам, необходимо проводить неофициальные консультации с целью рассмотрения сопроводительных пояснительных записок.

72. **Г-жа Кабельо де Дабонн** (Боливарианская Республика Венесуэла), выражая общее согласие с предыдущими ораторами, говорит о необходимости усовершенствования методов работы Комитета по рассмотрению просьб о предоставлении статуса наблюдателя; критерии предоставления статуса наблюдателя изменений не требуют.

*Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.*